



Scripts.com

Dreams for Sale

By Miwa Nishikawa

MATSU Takako
ABE Sadawo
TANAKA Lena
Good morning
SUZUKI Sawa
How's it going?
A lot colder today
- Napa cabbage
- It's in season
ANDO Tamae
With the temperature down,
they're heavier
EBARA Yuka
I'm sure they're sweeter
KIMURA Tae
SHOUFUKUTEI Tsurube
Development Producer
SASAKI Shiro
Director of Photography
YANAGIJIMA Katsumi
Cell phone's ringing
Lighting
SUZUKI Kosuke
I can't find the phone!
Sound
SHIRATORI Mitsugu
You know where it is
Production Design
MITSUMATSU Keiko
Editor
MIYAJIMA Ryuji
Scripter
NAKANISHI Momoko
Costume Designer
KOBAYASHI Miwako
Hair Designer
SAKAI Mutsuki
The 1st Assistant Director
KUMA Shinji
Come, come inside me!
Production Manager
SHIRAIISHI Osamu
Little Shirais swimming inside me
Give it to me next time, too

Yours, I want inside me
every time
Your receipt's inside
Right
Morning
Good morning
Ready?
Great leeks
Music
more rhythm
- In the basket
- Thanks
Thanks for your business
Ready?
Story, Screenplay and Direction by
NISHIKAWA Miwa
Ichizawa
Happy 5th Anniversary
Unbelievable
How this jerk's place lasts 5 years
My third place is failing
Evening
- Come right in!
- In the back
The difference is up here
You opened too many places
You're absolutely right,
so, please, pay me back
the money I loaned you
It's so great that your brain
is always a clean slate
You don't have a single thought,
just do whatever
Satoko tells you and you're fine
Sounds like easy street to me
Yoko, are you finished?
Don't you get it?
I just act like my wife's in charge
Really?
Don't "really" me
Here, eat your tomato
- Oh, so tasty
- Oh, so tasty
Give me the creeps

What'll it be?
Shochu?
You've had enough
Hand me the menu
Cut it out
Why?
One order steamed clams
Squid
Coming right up
Two drafts for you
Excuse me
Yes
Master, shochu with water
Shochu with...
Honey, honey
I'll pee myself
It's right over there
I'm sorry
Run!
Kan!
Satoko!
Get up!
Get up
Let's get out!
Where's the boss?
Boss! Boss!
Dreams fr Sale
He spilled it
The landlord said no?
He's scared of restaurants now
Don't wait, get started again now
Even if you just rent a small place
Serves you right...
Pathetic
Step up...
to a better location...
Right?
What's left of the insurance
and the little we'd saved
Take this to his wife again tomorrow
It's so little he'd spend it
on one night out
I can't, they're your savings...
Enough

Otherwise, you'll just
mope around forever
Here, feels better, right?
It was like this 10 years ago
Nothing to be afraid of
It's not long
Together, it'll go by in a flash
There...
Ramen
That's right
You're good
That's right, that's right
And stock it in that container
That's right
The barbecued pork in here
Tell me when you're low
If they order soy sauce ramen,
it's one spoon of this
And if they want extra oil,
If they order less, then half
See the mark on the spoon?
If you just fill it up to there,
that'll be fine
Come right in!
Not so rough,
you'll damage the fish
I'm sorry
Watch it
Excuse me, isn't this
sea bream spoiled?
No, we just got that yesterday
But you can't...
Serve it simmered in broth,
don't waste it
But it's just plain spoiled
It's beyond saving by simmering
Look at the eyes,
and it's lost its shimmer
It doesn't feel right
Shall we compare it
to today's fish?
He's a total pain
Listen, mister
I didn't ask you to lecture me

Just do as you're told
I'm sorry but I won't
handle this fish
I couldn't face
our former master
What century do you live in?
Oh, all right
Let's toss it
Are you happy now?
There, it's tossed
Calm down!
Ichizawa
Give it to me
Did you fight?
He doesn't know how to cook
Here?
Ouch
Miyakubo Police Box
Excuse me
Ichizawa?
Remember me? Hino
What? Why? Do you live nearby?
We just moved here, into
an apartment in Sakaecho
Isn't your restaurant in Toranomom?
Yeah, it's a little far but we can't
afford to buy in that area
My wife won't buy unless it's new
Your business is great
How's Akie?
Do you still cook together?
You'd think but as soon as it got going,
she said she hated standing so much
She's even got studs in her nail polish
these days, disgusting
Everyday she goes to health spas, golf
and even pole dancing, whatever that is
Women have it so easy
Hey, is your place nearby?
No, it's a little ways away
A little ways away
I bet it's doing fine
Somebody told me it's great
We do OK

Show me your place
I'll stop by for real
Come, I'll contact you
I'll email
Email, you know my address?
Yeah, sure
Give my best to Akie
Give Akie my best
Akie? Oh, right, see you
Bye bye
Thanks
Thank you!
Any word from Takeshita san?
No, it's hopeless
I'm sure there's
gossip about me
Chefs turn over so fast,
you'll get another offer soon
You wanted me to work
at Takeshita's place?
That place is shit
What do you see in it?
Really? I don't know
I've never been there
Yeah? Then, I'll tell you
That place is shit
Worse than shit
I understand
No, you don't
Maybe you think as long as they
pay you they're all the same
But you're lucky
You can work in this mediocre
ramen shop and feel nothing
Hey, don't say that
I'll have a beer
Sure
Please, drink at home
It's on the house
Thanks
Sato does a great job
Thank you
Thanks
Damn, that's good

He's a good man
Yes
He's nice?
You let him call you "Sato"
It's fine, you should
marry someone like him
What is it?
I don't satisfy you?
No, of course you satisfy me
I'm the one that doesn't
satisfy you
I bet you think you got stuck
with the short end of the stick
If you stay with the likes of me,
nothing good will come of it
Yo!
Come right in!
Please, come in
One BBQ pork ramen
Me, too
Fried rice for me
That was tasty, thanks!
Half a fried rice
And 3 fried dumplings
Another fried rice
Yes
And half a rice
Open your eyes, Daddy!
You promised to take us
to the hot springs!
We'll go
I'm here to see him,
representing the company
But his sudden downturn yesterday
has upset his family
Only his family is allowed
How long do I have to wait?
When he improves
Will he improve?
I don't think he will improve
I'll handle this
You're Mutsushima san?
My brother told me about you,
right before he

lost consciousness
My brother and I
didn't have secrets
I think he just had to tell
someone about you
But I don't think
my sister-in-law
or my nieces need to find out
What is this?
It's, it's from my brother
In case he never
saw you again
The last train will depart
from Track #1
Are you OK?
I think that was the last train
Are you OK
I'm sorry, I'm sorry
I'm fine, fine
Hey!
It's you, Master!
Hey, I went to your place today...
What the hell happened
It was all burned to a crisp
What happened?
You came?
With Tonoike san?
Who?
Section Chief Tonoike
Are you OK?
I'm closing the station
I'm sorry
Oh, hey, hey...
Why? Why?
Oops, I'm sorry
I'm sorry, shit
I'm sorry, what the...
Say, is Kan with you?
Oh, I see
He seems to have wandered off
Sorry
No, he's not
Will you be able to
open the place back up?

No, I'm not so sure, honestly
How's your wife?
Oh, she's all get-up-and-go
She's working a part-time job,
never complaining
Wives are so amazing
They sure are
I can't stand watching her
I think it's now or never
She's not a beauty queen,
but she could still grab
another chance at life
If I were alone, I could
screw up and die in a ditch
But if I'm with her,
I'd just feel,
you know, sorry for her
I'm sorry...
I don't think she'll buy it
Because
no woman can bear
to suddenly have her lover
die on her
Hey Ichizawa san
Hand me my handbag
Yeah
The inside pocket
Why don't you take it?
What...
What is this?
Consolation money
So fast!
No, no, no, no, it's not right
I can't accept this, no way!
OK, OK, then,
can I ask you another favor?
Ouch
Thanks
You OK?
I'm fine, fine
You done?
I'm done
Good luck with your new place
Are you sure?

I trust you
I'll pay you back
My best to your wife
I swear I'll pay you back
I ran into an old kitchen mate!
The world's not so bad after all
I can pay him back anytime
Hey, count it!
We can use it to rent a place
and start renovations
Look!
I thought...
You weren't coming home...
Oh, no, you fool!
First our castle
Build us a real castle
Where did you
wash your clothes?
"Rei, I'm so sorry it
turned out this way
"Be well, always
"I pray for your happiness
From Tonoike"
Tonoike san is...
Rei is... Oh...
I didn't know
Consolation money?
Don't know
So you were at Rei's place?
It's not about where I was!
Is your hand OK?
Did your burn it?
I can understand
For Rei to get all this money,
she must have felt really rotten
Yeah, I think so
But I'm glad
If she hadn't run into you
she might have been bright red
ground meat on a train track by now
Don't scare me
The water's hot
Please turn it off
Listen, tell me what you did

I didn't do anything
No, no it was very normal
Normal, I mean
less than normal
Did her vulnerability seduce you
into spilling your troubles?
Not my troubles...
You blabbed about our dirty laundry
Told her we were finished, too?
I didn't say that
It's hot
Oh, I get it
What do you get?
Shimazu
Yes, you can eat it that way
The vegetables are delicious
Thank you
What exactly do you do at
that company, sister?
You said you want
to write non-fiction
That's why
I keep asking even the president,
for a transfer to the new magazine
department
But nothing's changed,
even once
You just doodle with the website
and arrange the president's lunches
You're past 30 now
Why don't you consider marriage?
There are a lot of bachelor doctors
in my husband's hospital
Listen, the thing is,
I don't think marrying a doctor
or a politician
is a path to happiness
Did mom and the others
put you up to this?
Not especially, but,
I'm sick of watching Mom be depressed
all the time from worrying about you
She's past 60 now
Do you ever think about that?

You're just numb because
you still live at home
It's clean
You can't even put a child to bed?
Incredible
What an idiot
I told you, not to get her excited
The pits
You're useless
Forget it, let me talk to her
Are you OK? Your bag...
Are you OK?
- There
- Thanks
Thank you so much
Please take care
We'll be waiting for you
It was delicious
This city's dark terrain
is strewn with countless stars
which have lost their light
I don 't need for you
to be a perfect man
But every thing
has its own
one in a mill ion timing
If you just manage to seize that,
I'm sure you can be a small sun,
shining I ight on those stars
Everyone 's lonely,
burdened with heartbreak
Whate ver we ha ve today,
in position, money,
or personal connections,
isn 't enough to change
the course of our I ives
There 's no visible future
I don 't e ven want to think about
my I ife 1 0 years from now
I wonder why
My own existence,
feels as light as a bird 's wing
Sorry
Y o u O K?

You, you understand,
don 't you?
It 's a miserable life
but with you,
I can laugh
If I can I i ve with you,
e ven the darkness
will seem bright
There 's no need to lie
You too, can re veal
the reality you 've been
burdened with for so long
I f I kn ew I ' d s i n k so I ow
as th e sh i tty assho I e I a m now,
I wou I d h ave j u m p e d i n t o t h a t f i r e
and bu r n e d t o d e a t h w i t h m y p l a c e
That's not true, please
that's not true
I'm OK, I'm OK now
I've decided I can only
look ahead now
Save up little by little
for my new place,
and make enough money
so I can let my wife
start her own life
Then, Satsuki...
I finally feel ready
to rebuild my life
I had some luck left
You found it for me
A little dream goes
a long way
A little, a little,
just a little
Give them a lovely dream
Yesterday, that refrigerator stopped
chi I l i n g correctly
Oh, real ly?
The electrician's comi ng tomorrow
morning so I'll clean it out
Thanks
Happy to
Fresh bamboo shoots

The sweet stars,
the gleaming stars
Let's add
a little color to their brilliance
Simmered scorpion fish
If you do, I'm sure
they'll all shine for you
OK, I'm really fine
I'm really fine
No, you're not!
Wait!
I'm fine!
No you're not
I don't want it!
I told you that's not
what I want!
Oh, I'm sorry
Promissory Note
Loaned by Sonobe Masumi
Loaned to Ichizawa Kanya
I don't want anything so formal
You wrote up this document
This really isn't what I had in mind
I really don't need it
Oh, no, stop, stop!
Is it moving?
Now the question!
Who discovered Sakhalin
So sweaty...
was an island in
the early 19th century?
Oh, that was Mamiya Rinzo
It wasn't a Japanese
Yes it was
It was a Russian
Watch
Tolkachev
Sorry, the correct answer
is Mamiya Rinzo
See?
Wow
Right?
Question!
You just relax

Say, Kanya
I've got some savings set aside
I've I ived off my parents so long
But for me to loan you money now,
wouldn't be quite right
It'd be like,
I was buying you with money
or something
Hey wait a minute
I never brought that up
But I'm agonizing over it
I don't want to go home
to my folks house now,
and honestly, I don't like you
going home to your wife
But then, If I
hand you money to
get rid of your wife,
that's just jumping to a conclusion
I hate myself for even thinking
about that as a solution
I'm sure that deep down,
what your wife wants
isn't really money, either
Kanya?
You're still out?
What?
That's why you called?
It doesn't matter anymore
What?
What do you mean?
I don't want you
to misunderstand
I don't want you to come up
with the money for me
But then, if you ask me
if I can make things work
right now, so I can live
separately from my wife,
the answer is "No, "
unless I rob a bank
Asking you to wait
is just too cruel
and it's obvious that

it's fraying both our nerves
I'm just so happy
that I could fall
so deeply in love
with someone
Which is why I can't stand
my feelings getting all
messed up over the money
So I'm asking you,
please don't stay involved in this
What? Hey,
hello?
Satsuki, you were
so worried about me,
but you never...
If you...
If you get sick of
waiting for me,
and gradually wear down...
I can't bear to see you like that!
I want at least
you to be happy!
Hey, hey, wait
That's not why I brought it...
It was a short time,
but thank you for everything
What?
My memories with you,
I'll treasure all my life
No! Stop it,
how did this happen?
Kanya?
Hello!
Hello! Kanya!
Say, hello
Hello...
I'm heading out
Thanks
Ichizawa? He quit
Promissory Note
Let's work hard
Open our place as soon as we can
and pay them back double
He's not the type

who can do that
Yes, he could never lie
Exactement!
He's so gentle
I'm so sorry, everyone
I'll speak to him about it
You're wrong. Actually,
he hadn't been feeling well
Oh, residual pain from the fire
No, he hit his head as a child
He has a tumor like this in his head
which can really hurt him sometimes
Yes, I recommended
a doctor to him
Maybe I went with him...
Rental Space on River Front
Sky Tree View
This one is really big
In here, we could build a circular
counter in the middle,
made from a plank
of unvarnished wood
Unvarnished wood is a pain!
When we worked at Yoshida,
we always had to polish it
Yoshida...
Yeah, Yoshida!
Just like that place
Hey, this is residential
There aren't any kitchen stations
That riverfront, with views
of the Sky Tree,
is really going to heat up
with people and stores, soon
I'm sick of furnished places
with bad taste
But we can't even open a place
like this for less than 10 million
And pay back...
Hey, cut it out
We got this far
Listen, I'm betting my life
on this
This is my last chance

There's no point in
compromising
Shit, why do you always blame me!
Die!
The hell!
I'll kill you!
I'll beat the shit out of you!
Cut it out!
The suspects arrested
in the alleged assault
are Sasaki Yosuke and his wife,
Harue, both unemployed
According to the investigation,
they became enraged
when their oldest daughter, Anna,
spit out her food this month,
and put her feet in the baby bath
filled with scalding water
How could they do it together?
One of them should've stopped it
She was just 2 years old
They're totally twisted
They should get the same treatment
How awful
Employment Counseling
Hello, I'm calling
from Hello Work,
about the jobs at Tomari-an
Two people are here applying
Yes, that's right
One for the manager and chef
and the other to
wait on customers
They're both experienced
An older brother
and his sister
Yes, his sister
Can you
please check that the place
will totally be in our hands?
I'll ask
And what the average sale
per customer is?
And the percentage

of female customers?
Hello, excuse me
Tomari-an
For real?
For you and for me
For sure?
I'm even performing
at Suzunari
That's all fine and good
but I've heard...
Mrs. Wonderful
Terumi, age 30
To cleanse us from our sins,
to welcome us to our heavenly home
Hel lo
T erumi?
Y es, shal I we go?
No one other than Jesus can
cleanse us from our sins
I ' m head i ng out
Thanks
There are 1 0 more m i nutes left
of free time
Try to change your partners
as often as possible,
to meet as many people
as you can
Is weight lifting
in the Olympics?
Yes
Do you try out for that?
Last time, I had an accident
and it didn't work out
But I'm trying out
for next time
Amazing! I never met
an Olympic athlete before
I'm not one yet
I'll have my picture
taken with you
What's the most you've lifted?
Um, the most is 142 kilograms
weighs!
Here goes

OK, Cheese
Strike out, huh?
Where were all the men?
Eastern Japan Women 's
Weight Lifting
Success
Set your weights to 1 44 kilograms
Exhale slowly
Inhale deeply
Breathe again
Weight 1 44 kilograms
#5, High School teacher,
Minagawa Hitomi's 3rd try
Go get 'em!
I'll do my best!
Amazing, amazing!
Success
That concludes the Women's
Clean and Jerk Competition
Actually, today's the first day
that I ever
Lifted that much weight
Wow, so you don't lift
championship weights everyday
No, every time I lift that much,
it damages my body
So the competition is everything
I train with much lower weights
I get it, it's like kitchen prep
Yes, I think that's right
Didn't you want to quit
when you wounded your knee?
Yes, I stopped leaving the house
because
nothing good would happen
You rotted away
Everything around me,
made me wish,
if I only I hadn't lifted it
Like, always the same dream
Right!
You'll eat one more dish?
Yes
Brother, what's this?

Time to split?
I'm going to the ladies room
Sure
What? What's wrong?
What? I just...
You're going after that?
She was your idea
I know that
I just started feeling sorry
For who?
For her?
No, no, no
Who? Me?
I mean, can you
do it with her?
I mean, there's a limit
If I were a man, I don't think...
I mean, she's sweet
How can you say that?
What?
You feel sorry?
I feel much more sorry for the world
you see through your eyes
I'll do my best!
Asian Weight Lifting
Qualifying Rounds
Success
She set a new record for
the Clean and Jerk competition
Let's congratulate her
with applause
Minagawa's Clean and Jerk
record lift was 146 kilograms
Amazing
That wasn't the weight of steel
but your 15 years effort
I feel like I'm watching
a human create a miracle
It makes me all excited
to think maybe I can
do something like it
It's not a miracle
Honestly, when I think
about the future,

I wonder how long
I can keep lifting weights
Why? Why do you say that?
If I keep at it,
this is all I'll know
Thinking I could die
not knowing
anything about an ordinary life,
makes me feel
totally inferior
Ordinary life, meaning
get married and have babies?
You can't have that
doing what you want?
Do what you want!
What's to feel inferior?
But that's...
Impossible
It's not impossible,
you just think it is!
You can carry your baby
and push your father's wheelchair
and all go to the Olympics
together
That's...
Meet Terumi at Camellia Cafe at 7
Any handover today?
Don 't forget promissory note
Hang in there, Satoko
I've got to go
Sleep i n tomorrow
You won 't stay over?
Satoko isn 't feel i ng wel I these days
What, what's wrong?
It's not a big deal
What is it?
It's fine
Happy birthday to you
Happy birthday to you
Happy birthday,
dear Daddy
Congratulations on turning 60
Happy birthday to you
That's it

But I probably can't
call you next year
I'm thinking of studying abroad
Well, maybe Canada
I'm still deciding
My loan? I mostly paid it back
But Daddy, if my husband visits,
don't tell him about this call
Oh, it's my job
Well, it doesn't really matter
At least I'm alive
Be well, give my best to Ako
Don't get drunk and
kick her again
Yes
Oh, hello
Oh, I see it
Want some gum?
I'm fine
Do you do this to your wife?
Do me like you do your wife
Call your wife's name
Can't we just lie down?
Call her name
Sa... Satoko!
Hey!
"The breeze blows,
"a letter arrives
"I'm happier
"than anyone else
"Please don't go
"Stay in my arms
"forever and ever"
Hello
Hello
I'm Kanna
It's all right, I'll be nice
What do you like?
Tell me, tell me, anything!
Hello
Hello
I'm really sorry
What, my ride already left?
I mean, how am I supposed to

get home?
What's this area called?
Sorry, I don't really know either
You don't?
But you're riding on?
Right, but I'm sure
we'll get somewhere
Right
What's your name?
You mean, Kanna?
Not your real name?
Really, I'm Noriyo, age 34
Kanna is 25
- What do you do?
- What?
What do you do?
A chef
You're a trained chef?
That's cool
Hey, should I call you
Noriyo or Kanna?
Noriyo
Cancer/Heart Disease
Ovarian Cancer
Breast Cancer
I think that my brother
probably respects you, Hitomi
What, respects?
I don't deserve that
No, I think it's great, too
That you can do something
no one else can
But you're the one
who's irreplaceable
Actually, your brother
is deeply grateful
I deserve his gratitude
for what I do for him
But life just isn't
magnetic enough
to pull someone in
I'm sure that's because
I'm just catching a ride
on his life

Hitomi

If you don't make
your own way in life,
Life will pull
a mean trick on you

Satoko san, did
something happen?

I heard you aren't feeling well
Oh...

What!

Oh, no, you'll get better, right?

I'm sorry, Hitomi

I know you have your own troubles

Why? What about the hospital?

Surgery?

My brother's taking it hard

Will you please support him?

Hello

Sorry

A glass of water, please

I got a delivery order

just before my shift ended

Here

My sympathies

Minagawa Hitomi

What is this?

What do you mean, what?

What did you say to get this?

Are we investing our time

and effort in sympathy money?

You're supposed to marry her

What's Hitomi thinking?

She's thinking properly

She's not trying to keep me

with money

Besides, your illness and surgery bit

is just revolting

It's not a joke

A joke?

What's a joke?

Nothing we've done

is even close to a joke

You like that new space, right?

The place on the river

with the Sky Tree views?
You're going to make
a cool, big counter,
buy all new fixtures and furniture
and make a really cool place
I realized you're exactly right
I stink
It's better not to work at all than
work in a mediocre ramen shop
We don't have enough
We're not even close
You're terrifying
What's that?
You make it sound like
you're not involved
Who are you doing this for?
I never said,
a word about that
Listen, what is it
you want to do?
What do you really want?
What is that question?
You don't care about our place
You do?
Of course
You liar
Just hold on
I'll tell you
What you don't have enough of
isn't money but revenge
Because you've dedicated
your whole life to me
And there's nothing you hate more
than privileged women who suit
themselves, skimming off of another
woman's husband and loving it
Deep down, you want to
torture to death
all the women
along with me,
me, who sticks my face
into their crotches
It's written all over your face
You have the best face now,

of all
the time you've been with me
Thanks
It's 6 already
What's going on!
I don't know
If that's what you think,
that's fine with me
We're happiest when
our customers
trust us with their problems
Interest rates from
Just tel I me how much
it wi I l cost
Doesn 't i nsurance cover anyth i ng?
Is it an experi mental treatment?
You thi nk the treatment's
not covered?
Insurance even covers expensive
treatments, didn't you know?
My dad's been in and out of hospitals
so I know a little about it
It's the national health plan, right?
If she's scheduled to check-in,
apply to the plan's committee
They can issue you a Maximum
Coverage certificate
Show that when she checks in
and you only have to pay the co-pay
There's another system for
out of hospital treatments, too...
Sorry, I'll write it down
Who asked you for
a pompous lecture?
With major surgery, there are
all kinds of other expenses
I have to take off work
and there are other things
I can't take it anymore
It's painful for her to stand
I don't understand
your mumbo jumbo
Don't you care how I feel!
I'm sorry

Forget it, I'm going home
I'm revolted
No, wait
No, don't!
I'm going home!
Home!
No!
Stay!
Sorry
Stay back
Kanya san,
are you scared of me?
No
Did you think I'd hit you?
Do you think I'm a monster?
No, I don't
I am not a monster
I'm not a monster!
Cut it out
Cut it out
One day I noticed that
she constantly had fevers
and when she was diagnosed
it was too late
But then a doctor told us about
this brand new
treatment recently developed
in America that might help her
Sorry, did you say 3 million?
Right now, I could manage 1. 2
But that's nowhere near enough
If I work hard next month,
maybe I could manage 300, 000
I could go to a loan shark,
but my husband bled me dry
so my reputation sucks
Is 1. 2 million OK?
Will it help?
In that case, if you add up
this and this it'll be about...
Nori, is this the way
you've lived your life?
What about studying abroad?
Weren't you going to Canada?

Oh, that doesn't matter
This is this and that's that
You're sick
Maybe I am...
What?
Please stop
Really, please
Open up, bitch
Hey!
Please stop the violence
Think of the landlord
You don't live here
Don't touch me!
Yes, I live here
What's this?
You a pervert?
Try them on, huh
Please don't
Open up!
No one is here!
Hey, Nori! If you don't get
out here, I'll strangle this prick!
Ouch, ouch, don't!
This is just a storage room
You seem fine, Nori
How did you get here?
Bullet train?
The Maserati you bought
on my credit card
Hot, hot, hot!
Close it, Ichizawa san, close it!
So you're
going to hitch up with her?
That's right
Can you really make her happy?
I plan to
Don't plan it, tell her,
tell her so she knows
Oh, well, yes
You see, I, um...
Hey, hey, both of you
Cut this out
Who's going to make me happy?
Did you make me happy?

Ichizawa san, too
Did I ask you to make me happy?
I'm already happy now
It's not much but I'm standing
on my own two feet
If I've settled for my own life,
I don't need anyone praising me
So,
I'm sorry I ran away
But, please let me go
Hey, Satoko
You'll catch cold
The alarm...
Wow
I see
It feels great
Oh, thank you, sir
What do you think, Mrs.?
It feels great
Can we use that, too?
Yes, the deck, too
Nice
Kafu, you've got so big
Are you 1 year old?
OK, OK, stop, stop, enough
Don't push it, don't push it
Down, down
Orthopedic Surgery Ward
I'm really fine
This wound won't affect
my daily life
I guess
deep down, I was looking
for an excuse to quit
I won't lift 140 kilos anymore
and I'm not an Olympics
contender,
but I have no regrets
Open the drawer
Use this
Satoko san is the one
who needs a cure
I'll be able to walk again soon
I'm strong, you can

count on me
Hitomi, listen...
What?
I...
I...
Why? Why are you crying?
Did you quit because of me?
Was it me?
That's not right
No, don't give up
Your dream is special
Your dream is special
His name is Kanayama
Toshio, age 75
He called about 1 hour ago, saying
his left side wasn't moving
You'll be fine
Just wait here, OK?
We can't find your mother yet
I'll tell the nurse to have her
come later
Grandpa...
Grandpa's working hard
Be a good boy, and wait, OK?
Security
Ouch
Come at me
Keita?
You say I'm home
Welcome home, Keita
I'm home
Welcome
I'm home
Hello
Thank you
Found the super?
Right away
Welcome home
I'm home
Your food is tasty
When did you start
working as a cook?
Right after graduating high
school and coming to Tokyo

Keita, show it to Grandpa
That funny face you made
Whose face?
So?
Really tasty
Right?
The old man's stroke was light
so he's back at work
So that's not a financial burden
It's her father's house
so there's no rent
But her husband died, right?
How old is the boy?
Yeah, they got his life insurance
And she's a public servant
She's got plenty of income
What someone like her needs
is someone to help out
Once you get used to letting
someone take care of you,
you can't give it up
Yeah, it won't take long at all
I mean, she's not the type
to snoop around
So when the time is right,
I'll mention that you're sick
Done
Sounds promising
Work hard
Watch the fire
I'll be back by 6
See you later
See you
Dojima Detective Agency
It depends on what you want
Get your money back
or put him in jail
That is,
if we get unassailable proof that
he deliberately lied to you
in order to swindle
your money
How much jail time
would he get?

The offense is fraud,
Less than 10 years
It depends on whether he pays
the victims back and how many others
he swindled, but I'd say 5 to 6 years
How is his prison term judged?
It's judged by how long
it will take to rehabilitate,
I guess
Rehabilitate?
Well, you know
Who is the rehabilitation for?
For society's sake or his own?
It certainly doesn't concern me
Why should I go public for that,
and become a laughingstock
Will you be laughed at?
My family already does
Lavish money on a penniless suitor
because he dangles marriage,
even loan him money
It's pathetic
You think it's pathetic?
My wife happily loaned me 5 million
when my business was in trouble,
before we married
If she actually marries you,
it's a heroic story
I envy your wife
For marrying me?
For marrying someone
You know, marriage isn't
all it's made out to be
I know that
I'm just tired of being seen as
someone who can't even get married
You think it's no wonder
I can't
Seaweed with vinegar, please
Just a minute
Satoko san
Yes
Octopus tempura
I'm so sorry

We can't make that today
OK, daikon pickles
Coming right up
You're so busy
Thanks...
Sorry to keep you waiting
Hello!
Yes, it's me, Satoko
Have you been well, Father?
Yes, the two of us are
managing well together
He knows he has to work
really hard now and he is
He's not home yet tonight
You know how many
friends he has
Oh, New Years?
Yes
We were just saying
how nice it would be visit you
What? No, I'm fine
Oh, no
I'm fine
Mommy, Kanya
You're good
Not really
Are you OK lady?
What's your name again?
Keita
That's right Keita,
can you pull me
up, please?
Ichizawa
Say "Off you go"
Makes it easier
Off you go
That's good, good
You're good, Keita
This knife is blunt
Where did mine go?
You're not done yet!
Keita!
Keita!
Where is it?

What?
Oh, well
Ichizawa san?
Tanahashi Satsuki is
your girlfriend, right?
Satsuki, the one you were
going to marry...
Just a minute!
Sorry to bother you
when you're busy
Excuse me, who are you?
Me? I'm...
Call me Mister
No way, go to her
You have to
Go! Talk to her!
No, talk to her
Why are you running away?
Hey, you!
Why are you running away!
Hey, why! Why!
Ichizawa
Oops, sorry!
It's OK
Were your
pants lowered?
They were
Say something!
I said, say something!
I'm sorry, I'm sorry
Why!
No, no, no
That's enough, now
I told you no hitting
That's a scary face
You OK, buddy?
Yes
Are you sure your face is OK?
Ouch
Keita
Who the hell is Keita?
Let go, let go!
Keita
It's all right, Keita

Give it to me, please
Thank you, you saved me
You're amazing Keita
Let go of him!
You're wrong
Mommy!
Are you OK, Keita?
Police!
What are you doing,
Ichizawa san!
Let's stabilize the wound
You're showing your age,
Dojima san
You let a rank amateur
stab you
You're making me sad
When I asked him why
he had that knife, he said,
"I'm a chef,
"it was the only thing
I escaped from the fire with"
What a jerk
It was like this...
It came out like this
and I'm not sure why...
You wound up stabbing him
from behind
It's pretty expensive
No, I'll introduce you then
Is that cheap?
It's cheap
Really?
So, that?
You don't trust me very much
do you, Sato?
That's not true
Shall we ask him?
Sato
Manager, excuse me but...
Sato
I have promises
to keep
Good evening
Excuse us

Good evening
Left, turn left!
March in place!
Forward march!
Move your shoulders forward
and relax your arms
One clean and 3 lifts

OK:

I kept you waiting
Whose birthday was it?
You drank a sweet drink?
Really? Whose birthday?
Take care
I apologize about
what happened
right after I'd asked
your opinion
Yes, you're right,
I am aware of that
No, no, no, of course
that was not my intention
To Mutsushima Reiko
Ichizawa
MATSU Takako
ABE Sadawo
TANAKA Lena
SUZUKI Sawa
ANDO Tamae
EBARA Yuka
KIMURA Tae
ISEYA Yusuke
KOBAYASHI Katsuya
KAGAWA Teruyuki
SHOUFUKUTEI Tsurube
Development Producer
SASAKI Shiro
Special thanks to
KORE-EDA Hirokazu
Producers
MATSUDA Hiroko, NISHIKAWA Asako
FUJIKADO Hiroyuki, YOSHIDA Kayo
Line Producer
OSHIDA Kosuke

Director of Photography

YANAGIJIMA Katsumi

Lighting

SUZUKI Kosuke

Sound

SHIRATORI Mitsugu

Production Design

MITSUMATSU Keiko

Costume Designer

KOBAYASHI Miwako

Editor

MIYAJIMA Ryuji

Film Partners

BANDAI VISUAL CO., LTD.

OFFICE SHIROUS:

Yomiuri telecasting corp.

Asmik Ace Entertainment, Inc.

BUNGEISHUNJU LTD.

DENTSU INC.

EISEI GEKIJO Co., Ltd.

Yahoo! JAPAN

PAPADO:

Ennet Inc.

Music

more rhythm

Distribution

Asmik Ace Entertainment, Inc.

Production

OFFICE SHIROUS:

Story, Screenplay and Direction by

NISHIKAWA Miwa

2012 "Dreams for Sale" Film Partners